



**PLEC DE CONDICIONS TÈCNIQUES
PER AL CONTRACTE DE SERVEIS DE
CREACIÓ D'UNA OBRA AUDIOVISUAL
PER A L'EXPOSICIÓ *L'OCEÀ PARLA.
NOVES ECOLOGIES I ECONOMIES DEL
MAR* AL DISSENY HUB BARCELONA**

**TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE
SERVICE CONTRACT FOR THE
CREATION OF AN AUDIOVISUAL
WORK FOR THE EXHIBITION "*THE
OCEAN SPEAKS: NEW ECOLOGIES
AND ECONOMIES OF THE SEA*" AT
THE DISSENY HUB BARCELONA**

1. Objecte

L'objecte d'aquest contracte és la creació d'una obra audiovisual sobre acústica marina per a l'exposició *L'oceà parla. Noves ecologies i economies del mar*, que es mostrarà al Disseny Hub Barcelona des d'octubre de 2024 a febrer de 2025.

1. Object

The object of this contract is the creation of an audiovisual work on marine acoustics for the exhibition *The Ocean Speaks: New Ecologies and Economies of the Seas*, which will be displayed at the Disseny Hub Barcelona from October 2024 to February 2025.

2. Serveis a realitzar

Per la creació de l'obra, el contractista realitzarà els següents serveis en les fases que es detallen:

Primera fase: agost 2024

- Investigació i documentació sobre la comunicació animal marina i l'impacte de la contaminació acústica antropogènica.
- Contacte i treball amb l'equip científic del LAB-UPC.

2. Services to be provided

For the creation of the work, the contractor will provide the following services in the detailed phases:

First phase: August 2024

- Research and documentation on marine animal communication and the impact of anthropogenic acoustic pollution.
- Contact and collaboration with the scientific team of LAB-UPC.

Segona fase: setembre 2024

- Conceptualització de l'obra audiovisual "Escotar el mar" (títol provisional)
 - o Llistat de requeriments tècnics.
 - o Creació audiovisual.
 - o Entrega dels arxius necessaris per a l'exhibició de la peça a l'exposició.

Second phase: September 2024

- Conceptualization of the audiovisual work "Listening to the Ocean" (working title)
 - o List of technical requirements.
 - o Audiovisual creation.
 - o Delivery of the necessary files for the exhibition of the piece.

3. Condicions inicials per a la prestació del servei

- Les tasques objecte del contracte, es realitzaran des de les dependències del contractista i amb els seus mitjans propis, sense que existeixi cap vinculació laboral entre el personal del contractista i

3. Initial conditions for the provision of the service

- The tasks covered by the contract will be carried out at the contractor's facilities and with their own resources, without any employment relationship between the contractor's

el Disseny Hub Barcelona- ICUB.

- En cas que el contractista hagi de treballar amb material sensible o que estigui dipositat a les dependències del Disseny Hub Barcelona, el treball es farà a les dependències municipals, essent responsabilitat del contractista dotar-se de recursos informàtics, telefònics i qualsevol altre que sigui necessari per al desenvolupament de l'encàrrec realitzat.
- El contractista assistirà a totes les reunions de coordinació que s'escaigui, ja sigui a petició pròpia o del Disseny Hub Barcelona. Sempre que sigui possible, aquestes hauran de ser convocades amb un mínim de 3 dies d'antelació.
- En cas que les dates definitivament fixades per a l'exposició siguin altres a les indicades en la clàusula primera, es reajustaran els terminis indicats per cada fase, respectant els temps de treballs previstos en els anteriors apartats.

4. Cessió de drets

El contractista s'obliga a cedir al Disseny Hub Barcelona – ICUB, els drets d'explotació, exhibició i difusió l'obra en el període de l'exposició. També autoritza la inclusió de les fotografies presents a l'exposició, textos i/o material audiovisual dels quals sigui autor en qualsevol suport i/o material per a la comunicació i difusió de la pròpia exposició (programa de mà, banderoles, web, catàleg...).

L'autorització esmentada tindrà com àmbit territorial el de tots els països del món, essent el període de cessió des del moment de la formalització del present contracte i fins el tancament de l'exposició, prevista per a febrer de 2025.

En els crèdits de l'obra s'haurà d'incloure la menció "Una producció de Fundació Telefónica amb el Disseny Hub Barcelona." Això inclou presentacions futures de l'obra.

Títol i Propietat

personnel and Disseny Hub Barcelona-ICUB.

- In case the contractor needs to work with sensitive material or material deposited at the Disseny Hub Barcelona facilities, the work will be done at the municipal facilities, with the contractor responsible for providing the necessary IT, telephone, and any other resources required for the completion of the assignment.
- The contractor will attend all coordination meetings as needed, either at their own request or that of Disseny Hub Barcelona. Whenever possible, these meetings should be convened with at least 3 days' notice.
- If the final dates for the exhibition differ from those indicated in the first clause, the deadlines for each phase will be readjusted while respecting the working times provided in the previous sections.

4. Transfer of rights

The contractor agrees to transfer to Disseny Hub Barcelona-ICUB the rights of exploitation, exhibition, and broadcasting of the work during the exhibition period. They also authorize the inclusion of the photographs present at the exhibition, texts, and/or audiovisual material of which they are the author in any media and/or materials for the communication and dissemination of the exhibition itself (handout, banners, web, catalog, etc.).

This authorization will apply worldwide, with the period of transfer from the moment of formalizing this contract until the closure of the exhibition, scheduled for February 2025.

The credits of the work must include the mention "A production of Fundació Telefónica with Disseny Hub Barcelona." This includes future presentations of the work.

Title & Ownership

Tots els Drets de Propietat Intel·lectual sobre el Concepte i qualsevol material i esborranys creats com a part de la producció del Concepte i l'Obra d'Art seran de l'Artista. ICUB entén que tindrà dret a utilitzar tots els Drets de Propietat Intel·lectual i tots els altres drets sobre l'Obra d'Art per a altres finalitats, exhibir l'Edició de l'Artista i/o concedir llicències d'exhibició a tercers.

Drets d'Autor i Reproducció

L'Artista reté tots els drets com a únic autor de l'Obra durant la durada del copyright.

L'Artista atorga a l'ICUB una llicència perpètua, irrevocable i lliure de regalies per reproduir la documentació de l'Obra amb les finalitats de: promoció, publicitat i materials de màrqueting, incloent els llocs web del Propietari i altres interessats, butlletins electrònics, calendaris, fullets, senyalització, publicitat, comunicats de premsa, dissenys de patrocinis i xarxes socials. No obstant això, no està permès utilitzar l'Obra com a fons o escenari per a qualsevol altra campanya (comercial o altra) o marques.

En publicar imatges de l'Obra, s'ha de donar el crèdit apropiat a l'Artista basat en els crèdits i enllaços o noms subministrats per l'Artista. Tota la comercialització i promoció de l'obra i el nom de l'artista en conjunt amb ICUB ha de ser prèviament acordada amb l'Artista.

En publicar imatges en un llibre o altra publicació impresa o digital, l'acreditació ha d'acompanyar l'Obra i serà subministrada per l'Artista en finalitzar el Projecte.

ICUB no reproduirà l'obra d'art per a cap ús comercial.

L'Artista reconeixerà ICUB com el Comissionat de l'Obra quan sigui apropiat, però no requerirà permís per escrit per reproduir imatges de l'obra en futures publicacions.

El nom de l'Obra serà donat per l'Artista; no es poden usar altres noms per referir-s'hi. A més, en tot moment, l'obra serà referida per l'ICUB amb el nom donat, sempre que la comunicació pugui ser controlada pel

All Intellectual Property Rights in the Concept and any material and drafts created as part of producing the Concept and Artwork will remain with the Artist. ICUB understand that we will be entitled to use all Intellectual Property Rights and all other rights in the Artwork For other purposes, to exhibit the Artist Edition and/or to grant exhibition licences to third parties.

Copyright and Reproduction

The Artist retains all rights as the sole author of the Work for the duration of the copyright.

The Artist gives ICUB a perpetual, irrevocable and royalty-free limited licence to reproduce documentation of the Work for the purposes of: Promotion, publicity, and marketing materials, including the Owner and other stakeholder websites, electronic news bulletins, calendars, brochures, signage, advertising, press releases, sponsorship. Designs and social media. However it is not permitted to use the Artwork as background or setting for any other (commercial or other) campaigns or brands.

When publishing images of the Work appropriate credit must be made to the Artist based on credits and links or names supplied by the Artist. All marketing and promotion of the artwork and artists name in conjunction with the ICUB and must be pre agreed with the Artist.

When publishing images in a book or other printed or digital publication, accreditation must accompany the Work and will be supplied by the Artist on completion of the Project.

ICUB will not reproduce the artwork for any commercial use.

The Artist will acknowledge ICUB as the Commissioner of the Artwork where appropriate but will not require written permission to reproduce images of the work in future publications.

The name of the Work will be given by the Artist; no other names can be used to refer to it. Furthermore, at all times the work will be

Comissionat. No es permet fer referència a altres parts involucrades que puguin causar confusió sobre l'Artista sent l'únic creador. La filosofia i el concepte de l'Obra seran escrits per l'Artista i només poden ser explicats i distribuïts com a tal.

L'Obra ha de romandre com una peça d'art tal com és; mai podrà ser canviada ni de cap manera adaptada afegint o eliminant elements. Això s'aplica a qualsevol derivat assenyalat en l'Acord de Comissionat.

No es poden fer canvis en l'aparença general o en l'àudio de l'Obra sense el consentiment mutu previ entre l'Artista i el Comissionat. Els canvis en això inclouen, però no es limiten a: qualsevol edifici, carpes, instal·lacions que alterin les línies de visió o la imatge general de l'Art, qualsevol decoració, cartells i logotips adherits o posats en l'Obra, en la mesura que això sigui rellevant i estigui dins del control del Comissionat.

5. Honoraris

Com a remuneració per les tasques professionals de creació de l'obra audiovisual per a l'exposició *L'oceà parla. Noves ecologies i economies del mar*, el Disseny Hub Barcelona abonarà al contractista la quantitat de 25.000 euros, impostos no inclosos, amb càrrec a l'estat de previsions d'ingressos i despeses de l'Institut de Cultura de Barcelona per a l'any 2024.

Els imports esmentats, que no podran ser objecte de revisió a l'alça, inclouen les retribucions personals, la cessió dels drets en els termes que s'exposen en el pacte cinquè, les despeses ordinàries, de locomoció, allotjament, dietes i logístiques, i qualsevol repercussió fiscal o despesa d'altre tipus derivades de la realització de l'obra.

Terminació i Honoraris de Cancel·lació

Qualsevol de les parts pot acabar aquest acord proporcionant avís per escrit a l'altra part.

Si ICUB acaba l'acord per qualsevol raó que no sigui l'incompliment del contracte per part de l'Artista:

referred to by ICUB as the name given, as long as the communication can be controlled by the Commissioner. Reference to other involved parties that can cause confusion about the Artist being the sole creator, are not allowed. The philosophy and concept for the Work will be written by the Artist and can only be told and distributed as such.

The Artwork needs to remain an art piece as such; it may never be changed or in any way adapted by adding or removing elements. This applies to any derivatives outlined in the Commissioning Agreement.

No changes to the general appearance or audio of the Work can be made without prior mutual consent between the Artist and the Commissioner. Changes to this include but are not limited to: any building, tents, installations that alter the sight lines or overall image of the Art, any decorations, billboards and logos attached to or put on the Artwork, as far as this is relevant and within the control of the Commissioner.

5. Fee

As remuneration for the professional tasks of creating the audiovisual work for the exhibition "The Ocean Speaks: New Ecologies and Economies of the Sea," Disseny Hub Barcelona will pay the contractor the amount of 25,000 euros, excluding VAT, charged to the income and expenditure forecast of the Institute of Culture of Barcelona for the year 2024.

The aforementioned amounts, which cannot be revised upwards, include personal remuneration, the transfer of rights as outlined in the fifth clause, ordinary expenses, travel, accommodation, meals, and logistics, and any fiscal impact or other expenses derived from the creation of the work.

Termination and Kill Fee

Either party may terminate this agreement by providing written notice to the other party.

If ICUB terminates the agreement for any reason other than the Artist's breach of



- ICUB haurà de pagar a l'Artista tots els honoraris per la feina realitzada fins al punt de terminació a les tarifes comercials diàries de l'Artista i, a més, el Comissionat haurà de pagar una tarifa de cancel·lació equivalent al 75% de qualsevol porció impagada restant del total de la tarifa acordada, pagadora dins dels 14 dies posteriors a la terminació, sempre que això no excedeixi el valor total del comissionat.
- L'Artista retindrà tots els drets sobre qualsevol treball completat fins al punt de terminació.
- Si l'Artista acaba l'acord per qualsevol raó que no sigui l'incompliment del contracte per part del Comissionat: L'Artista reemborsarà qualsevol pagament rebut, menys les despeses incorregudes i una tarifa raonable per la feina completada. L'Artista retindrà tots els drets sobre qualsevol treball completat fins al punt de terminació.
- En cas de terminació per incompliment del contracte per qualsevol de les parts, la part no incomplidora podrà seguir tots els recursos legals disponibles.

contract:

- ICUB shall pay The Artist all fees for work done up to the point of termination at The Artist commercial day rates and in addition the Commissioner shall pay a kill fee equal to 75% of any remaining unpaid portion of the total agreed fee, due within 14 days of termination, provided this not exceeds the total value of the commission.
- The Artist shall retain all rights to any work completed up to the point of termination.
- If the Artist terminates the agreement for any reason other than the Commissioner's breach of contract: The Artist shall refund any payments received, less expenses incurred and a reasonable fee for work completed. The Artist shall retain all rights to any work completed up to the point of termination.
- In the event of termination due to breach of contract by either party, the non-breaching party may pursue all legal remedies available.

Distribució per exercicis pressupostaris

Total 25.000€ més IVA (5.250 €) Import total:
30.250,0 euros.

Import total a pagar a data de la inauguració
(octubre 2024).

Condicions de pagament

Els pagaments es faran efectius, mitjançant transferència bancària, i prèvia presentació de les factures per part del contractista.

El contractista haurà de presentar una única factura a la finalització del servei (octubre de 2024).

Budgetary Distribution

Total 25,000€ plus VAT (5,250 €). Total
amount: 30,250.0 euros.

Total amount payable on the inauguration
date (October 2024).

Payment conditions

Payments will be made by bank transfer upon presentation of invoices by the contractor.

The contractor must submit a single invoice at the end of the service (October 2024).